

# Are You in Compliance with SB 1383?

(A law to reduce greenhouse gases)

¿Está cumpliendo la ley SB 1383?

(La nueva ley para reducir emisiones de gases de efecto invernadero)

Quý vị có tuân thủ SB 1383 không?

(Một luật mới nhằm giảm khí thải nhà kính)

## What is SB 1383?

Senate Bill 1383 (SB 1383) is a statewide law created to reduce methane, which is one of the most potent greenhouse gases and a major contributor to climate change. Organic waste in landfills accounts for around 20 percent of methane emissions in California. All businesses must take action to be compliant with this law. See the other side of this page to learn about the SB 1383 Requirements for Businesses.



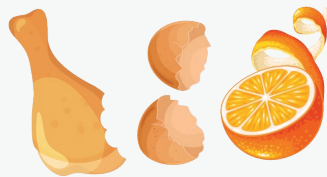
## What is organic waste?

“Organic waste” means food waste, food scraps, food-soiled paper products, and landscape waste.

### Food-Soiled Paper



### Food Waste and Scraps



### Landscape Waste



## What is the Wet/Dry system?

Republic Services is the exclusive franchise hauler for solid waste for San José businesses. They offer three options for waste collection:



1. Wet Service for organic waste



2. Dry Service for recyclables and everything else



3. Customized Service for clean recyclables

## Resources

Please contact Republic Services:

- To add Wet service or adjust your waste service
- To receive free waste audits, employee trainings, or proper signage

Visit the City of San José website:

[SJEnvironment.org/CommercialRegulations](https://www.sjenvironment.org/commercialregulations)

- To apply for a waiver or pursue alternative compliance options

### Contact Republic Services

Call: (408) 432 1234 or E-mail: [SanJoseRecyclingTeam@RepublicServices.com](mailto:SanJoseRecyclingTeam@RepublicServices.com)

Have more questions about complying with SB 1383 requirements?

Contact the San José Environmental Services Department:

✉ [ZeroWaste@sanjoseca.gov](mailto:ZeroWaste@sanjoseca.gov)

To view this flyer in Spanish/Vietnamese, visit • Para obtener este folleto en español, visite  
Để xem tờ rơi này bằng Tiếng Việt, truy cập • [SJEnvironment.org/SB1383](https://www.sjenvironment.org/SB1383)

**CalRecycle**

Funded by a grant from  
Financiado por un subsidio de  
Được tài trợ bởi khoản trợ cấp từ  
CalRecycle

# SB 1383 Requirements for Businesses

(A law to reduce greenhouse gases)

Requisitos de la Ley del Senado (SB) 1383 para Negocios  
(La nueva ley para reducir emisiones de gases de efecto invernadero)

Những yêu cầu về SB 1383 đối với doanh nghiệp  
(Một luật mới nhằm giảm khí thải nhà kính)

## Recycling & Organics Collection

### Service Level Requirement (Account Holders Only)

Subscribe to Wet service through Republic Services or be approved by the City of San José for a waiver or alternative compliance option.

### Receptacle Requirement

Provide receptacles for each subscribed service (Wet, Dry, and/or Customized) to allow for proper sorting, except in restrooms.

### Proper Labeling & Color Coding

Provide access to an adequate number, size, and location of receptacles with proper labels or color-coding.

*Receptacles are owned and emptied by businesses into containers.*

*Containers are carts, bins, dumpsters, roll-offs, and compactors emptied by Republic Services.*



An example of labeled receptacles provided to allow for proper sorting

## Education & Training

### Employee Sorting

Require employees to place waste in the proper receptacles and containers.

### Annual Education

Annually educate employees, contractors, tenants, and customers about food recovery (if applicable) and proper sorting requirements.

### New Tenant Education (Account Holders Only)

Provide information to new tenants within 14 days of occupancy.

## Monitoring for Proper Sorting

### Inspection

Periodically inspect receptacles and/or containers for improperly sorted waste.

### Reminders to Employees

Inform employees of any improperly sorted waste.

## Food Donation

### Edible Food Donation (Some Food-Related Businesses)

If your business generates, distributes, or sells food, you may be required to meet additional food donation requirements. See [SCCFoodRecovery.org](http://SCCFoodRecovery.org) for more details.

# ¿Está cumpliendo la ley SB 1383?

(La nueva ley para reducir emisiones de gases de efecto invernadero)

## ¿Qué es SB 1383?

El proyecto de ley 1383 del Senado (SB 1383) es una ley estatal creada para reducir el metano, que es uno de los gases de efecto invernadero más potentes y un contribuyente importante al cambio climático. Los residuos orgánicos en los vertederos representan alrededor del 20 % de las emisiones de metano en California. Todas las empresas deben tomar medidas para cumplir con esta ley. Consulte el reverso de esta página para obtener más información sobre los requisitos para empresas del SB 1383.



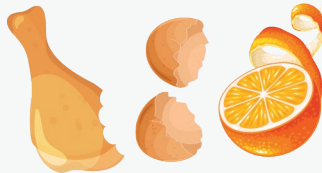
## ¿Qué son los residuos orgánicos?

"Residuos orgánicos" significa residuos de alimentos, restos de alimentos, productos de papel sucios y residuos de jardín.

### Productos de papel sucios



### Residuos de alimentos y restos de alimentos



### Residuos de jardín



## ¿Qué es el sistema húmedo/seco?

Republic Services es el transportista exclusivo de franquicia para residuos sólidos para las empresas de San José. Ofrecen tres opciones para la recolección de residuos:



1. Servicio húmedo para residuos orgánicos



2. Servicio seco para materiales reciclables y todo lo demás



3. Servicio personalizado para materiales reciclables limpios (opcional)

## Recursos

Comuníquese con Republic Services:

- Para agregar el servicio húmedo o ajustar su servicio de residuos
- Para recibir auditorías de residuos gratuitas, capacitaciones de empleados o señalización adecuada

Visite el sitio web de la Ciudad de San José:  
[SJEnvironment.org/CommercialRegulations](http://SJEnvironment.org/CommercialRegulations)

- Para solicitar una exención o buscar opciones de cumplimiento alternativas

Comuníquese con Republic Services

Llame al: (408) 432 1234 o envíe un correo electrónico a: [SanJoseRecyclingTeam@RepublicServices.com](mailto:SanJoseRecyclingTeam@RepublicServices.com)

¿Tiene más preguntas sobre el cumplimiento de los requisitos del SB 1383?

Comuníquese con el Departamento de Servicios Ambientales de San José al:

✉ [ZeroWaste@sanjoseca.gov](mailto:ZeroWaste@sanjoseca.gov)



Financiado por un subsidio de  
CalRecycle

# Requisitos de la Ley del Senado (SB) 1383 para Negocios

(La nueva ley para reducir emisiones de gases de efecto invernadero)

## Reciclaje y recolección de productos orgánicos

### Requisitos de nivel del servicio (solo titulares de cuentas)

Suscríbase al servicio húmedo a través de Republic Services o reciba la aprobación de la Ciudad de San José para usar una opción de cumplimiento alternativa para manejar residuos orgánicos, como el autotransporte o el transporte de retorno.

### Receptáculos requeridos

Proporcione receptáculos de recolección para cada servicio suscrito, húmedo, seco y/o personalizado, para permitir una clasificación adecuada, excepto en los baños.

### Etiquetado y codificación por color adecuados

Proporcione acceso a un número, tamaño y ubicación adecuados de receptáculos con etiquetas o códigos por color adecuados.

*Los receptáculos son propiedad de las empresas y los vacían en contenedores.*

*Los contenedores son carros, tachos, contenedores de basura, contenedores ampliroll y compactadores que se vacían por Republic Services.*



Ejemplo de recipientes etiquetados para facilitar su clasificación

## Educación y capacitación

### Clasificación de empleados

Exija a los empleados que coloquen los residuos en los receptáculos y contenedores adecuados.

### Educación anual

Eduque anualmente a los empleados, contratistas, inquilinos y clientes sobre los requisitos adecuados de clasificación y recuperación de alimentos.

### Educación para nuevos propietarios (solo titulares de cuentas)

Proporcione información a los nuevos inquilinos dentro de los 14 días de la ocupación.

## Monitoreo para una clasificación adecuada

### Inspección

Inspeccione periódicamente los receptáculos y/o contenedores en busca de residuos mal clasificados.

### Recordatorios para los empleados

Informe a los empleados sobre cualquier residuo mal clasificado.

## Donación de alimentos

### Donación de alimentos comestibles (algunas empresas relacionadas con alimentos)

Si su empresa genera, distribuye o vende alimentos, es posible que deba cumplir con requisitos adicionales de donación de alimentos. Para más información, visite [SCCFoodRecovery.org](http://SCCFoodRecovery.org)

# Quý vị có tuân thủ SB 1383 không?

(Một luật mới nhằm giảm khí thải nhà kính)

## SB 1383 là gì?

Dự luật Thượng Viện 1383 (SB 1383) là luật toàn tiểu bang được ban hành nhằm giảm khí mê-tan, một trong những khí nhà kính mạnh nhất và là tác nhân chính gây biến đổi khí hậu. Chất thải hữu cơ trong các bãi chôn lấp là nguồn sinh ra khoảng 20% lượng khí thải mê-tan ở California. Tất cả các doanh nghiệp phải hành động để tuân thủ luật này. Xem mặt sau của trang này để tìm hiểu các yêu cầu của SB 1383 đối với doanh nghiệp.



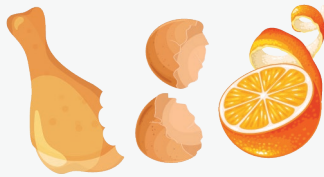
## Chất thải hữu cơ là gì?

Chất thải hữu cơ là chất thải thực phẩm, phế liệu thực phẩm, các sản phẩm giấy dính bẩn thực phẩm và rác thải từ cây trồng trang trí cảnh quan.

### Giấy dính bẩn thực phẩm



### Chất thải thực phẩm



### Rác thải cảnh quan



## Hệ thống làm ướt/làm khô là gì?

Republic Services là công ty nhượng quyền độc quyền vận chuyển chất thải rắn cho các doanh nghiệp ở San José. Họ cung cấp ba tùy chọn thu gom chất thải:



1. Dịch vụ xử lý chất thải ướt đối với chất thải hữu cơ



2. Dịch vụ xử lý chất thải khô đối với đồ tái chế và mọi thứ khác



3. Dịch vụ tùy chỉnh đối với đồ tái chế sạch (tùy chọn)

## Tài nguyên:

Vui lòng liên hệ với Republic Services:

- Để thêm dịch vụ xử lý chất thải ướt hoặc điều chỉnh dịch vụ xử lý chất thải của bạn
- Để được kiểm tra chất thải miễn phí, đào tạo nhân viên hoặc đặt biển báo thích hợp

Truy cập trang web của Thành Phố San José:  
[SJEnvironment.org/CommercialRegulations](http://SJEnvironment.org/CommercialRegulations)

- Để nộp đơn xin miễn trừ hoặc được xem xét cho các lựa chọn tuân thủ thay thế

Liên hệ với Republic Services

Gọi: (408) 432 1234 hoặc E-mail: [SanJoseRecyclingTeam@RepublicServices.com](mailto:SanJoseRecyclingTeam@RepublicServices.com)

Bạn có thêm câu hỏi về việc tuân thủ các yêu cầu của SB 1383?

Liên hệ với Sở Dịch Vụ Môi Trường San José:

✉ [ZeroWaste@sanjoseca.gov](mailto:ZeroWaste@sanjoseca.gov)



Được tài trợ bởi khoản trợ cấp từ  
CalRecycle

# Những yêu cầu về SB 1383 đối với doanh nghiệp

(Một luật mới nhằm giảm khí thải nhà kính)

## Thu gom rác tái chế và rác hữu cơ

- Yêu cầu về cấp độ dịch vụ (Chỉ dành cho chủ tài khoản)**  
Đăng ký dịch vụ xử lý chất thải ướt thông qua Republic Services hoặc được Thành Phố San José phê duyệt để sử dụng tùy chọn tuân thủ thay thế trong việc xử lý chất thải hữu cơ, chẳng hạn như tự vận chuyển hoặc vận chuyển ngược.
- Phải có thùng chứa rác thải**  
Cung cấp thùng đựng rác thải cho mỗi dịch vụ được đăng ký, xử lý chất thải ướt, khô và/hoặc tùy chỉnh, nhằm phân loại rác đúng quy định, ngoại trừ trong phòng vệ sinh.
- Dán nhãn & mã hóa màu phù hợp**  
Cho phép tiếp cận thùng chứa rác thải có dán nhãn hoặc mã hóa màu phù hợp với số lượng, kích thước và vị trí thích hợp.

*Các doanh nghiệp tự sở hữu và dọn sạch thùng chứa của mình.*

*Thùng chứa là xe thùng rác, thùng rác, thùng rác cỡ lớn, xe đẩy thùng rác và xe ép rác được Dịch Vụ Công Cộng dọn sạch.*



*Một ví dụ về các thùng chứa có dán nhãn được cung cấp để có thể phân loại hợp lý*

## Giáo dục & đào tạo

- Phân loại rác thải bởi nhân viên**  
Yêu cầu nhân viên xả bỏ rác thải vào các thùng chứa và hộp đựng thích hợp.
- Giáo dục hàng năm**  
Hàng năm giáo dục nhân viên, nhà thầu, người thuê nhà và khách hàng về các yêu cầu phân loại cũng như thu hồi thực phẩm đúng cách.
- Hướng dẫn cho người thuê mới (Chỉ dành cho chủ tài khoản)**  
Cung cấp thông tin cho người thuê nhà mới trong vòng 14 ngày kể từ ngày vào cư trú.

## Giám sát phân loại đúng cách

- Kiểm tra**  
Định kỳ kiểm tra các thùng chứa và/hoặc hộp đựng để phát hiện chất thải được phân loại không đúng cách.
- Nhắc nhở nhân viên**  
Thông báo cho nhân viên về chất thải được phân loại không đúng cách.

## Quyên góp thực phẩm

- Thu gom thực phẩm có thể ăn được (Một số hoạt động kinh doanh liên quan đến thực phẩm)**  
Nếu doanh nghiệp của bạn sản xuất, phân phối hoặc bán thực phẩm, bạn có thể phải đáp ứng các yêu cầu thu gom thực phẩm bổ sung. Truy cập [SCCFoodRecovery.org](http://SCCFoodRecovery.org) để biết thêm chi tiết